



**AMENDMENT NR.2 // ZEYİLNAME NO.2**

**Date // Tarih:** 04/11/2021

**Subject // Konu :** Amendment Nr.2 to Request for Quotation (RFQ) for “Construction of Livestock Shades” within the scope of “Upland Rural Development Programme (URDP)” issued on 14 October 2021 // **14 Ekim 2021 tarihinde yayınlanan ve Kırsal Dezavantajlı Alanlar Kalkınma Projesi (KDAKP) kapsamında gerçekleştirilen “Gölgelik Yapım İşİ” Teklif Çağrısına Zeyilname No.2**

**Ref:** UNDP-TUR-RFQ(UR)-2021/037

Dear Madam/Sir,

Sayın İlgili,

Please be informed that the deadline for submission of bids that was stated as November 5, 2021, 07:00 am (EST/EDT New York Time), has been extended to **November 12, 2021 07:00 am (EST/EDT New York Time)**.

5 Kasım 2021, saat 07:00 (EST / EDT New York Saati) olarak belirtilen son teklif verme tarihi **12 Kasım 2021, saat 07:00 (EST / EDT New York Saati)**'ye uzatılmıştır.

Please find **ATTACHMENT-1 for the “INFORMATIVE INSTRUCTIONS FOR SUBMITTING BID RESPONSE IN eTENDERING SYSTEM” and “ANSWERS TO QUESTIONS FROM PROSPECTIVE BIDDERS”** within the context of subject RFQ issued on 14 October 2021 for “Construction of Livestock Shades” within the scope of “Upland Rural Development Programme”.

14 Ekim 2021 tarihinde yayınlanan Kırsal Dezavantajlı Alanlar Kalkınma Projesi kapsamında gerçekleştirilen “Gölgelik Yapım İşİ” Teklif Çağrısına istinaden **“eTENDERING SİSTEMİNDE TEKLİF SUNMAYA YÖNELİK BİLGİLENDİRİCİ TALİMATLAR” ile “TEKLİF VERECEKLERDEN GELEN SORULARA YANITLAR” için EK-1** adlı dokümanı bulabilirsiniz.

You are kindly requested to prepare and submit your bids in response to our subject RFQ with consideration of this amendment whereas all other clauses of the RFQ remaining valid.

RFQ'nin diğer tüm maddeleri geçerliliğini korurken, bu zeyilnameyi dikkate alarak, konu RFQ'mize tekliflerinizi hazırlamanızı ve sunmanızı rica ederiz.

**Please make sure that your proposal is submitted via eTendering System on or before November 12, 2021, 07:00 am (EST/EDT New York Time), as indicated above.**

**Teklifinizi ihale kapanış tarihi olan 12 Kasım 2021, 07:00 (EST / EDT New York Saati)'den önce e-ihale Sistemi yoluyla iletmenizi rica ederiz.**

Yours sincerely // Saygılarımızla,

## ATTACHMENT-1 // EK-1

### INFORMATIVE INSTRUCTIONS FOR SUBMITTING BID RESPONSE IN eTENDERING SYSTEM // eTENDERING SİSTEMİ'NDE TEKLİF SUNMAYA YÖNELİK BİLGİLENDİRİCİ TALİMATLAR

In reference to the feedbacks we received, bidders who prepare their bid response offline in XML format shall make sure that they complete to submit their bids in order to have their bid successfully posted in the system. Please refer to page 35-42 of eTendering User Guide for Bidders, if you prepared your bid response offline in XML format.

Aldığımız geri bildirimlere istinaden, tekliflerini çevrimdışı olarak XML formatında hazırlayan istekliler, tekliflerini başarılı bir şekilde sunabilmek için teklif yükleme işleminin tüm adımlarını tamamlamalıdır. Teklifinizi çevrimdışı olarak XML biçiminde hazırladıysanız, lütfen eTendering User Guide for Bidders (Teklif Sahipleri İçin eTendering Kullanıcı Kılavuzu)'nun 35-42. sayfasına bakınız.

You may also refer to pages 21-24 of enclosed eTendering User Guide For Bidders for detailed instructions on how to upload the supporting documents in submitting your bid response.

Ayrıca, teklifinizi gönderirken destekleyici belgelerin nasıl yükleneceğine ilişkin ayrıntılı talimatlar için eTendering User Guide For Bidders (Teklif Sahipleri İçin eTendering Kullanıcı Kılavuzu)'nun 21-24. sayfalarına da başvurabilirsiniz.

### ANSWERS TO QUESTIONS FROM PROSPECTIVE BIDDERS // TEKLİF VERECEKLERDEN GELEN SORULARA YANITLAR

**Question 1:** It was stated that the Bid Security shall be delivered to an address in Ankara on or before the bid submission deadline. Does this Bid Security have to be physically delivered to the address in Ankara on the day of the bid submission or is it sufficient to have it delivered to the cargo on that date?

**Soru 1:** Geçici Teminat Mektubunun(Teklif Teminatı) ihale gününde veya öncesinde Ankara'daki bir adrese teslim edilmesi gerektiği yazılmış. Bu teminat mektubunun ihale gününde Ankara'daki adrese fiziki olarak ulaşıp olması mı gerekiyor yoksa o tarihte kargoya verilmiş olması yeterli mi?

**Answer 1:** As stipulated in the Section 2: RFQ Instructions and Data, Original Bid Security shall be delivered to the given address on or before the submission deadline indicated within the RFQ, with a PDF copy submitted as part of the electronic submission.

**Cevap 1:** Kısım 2: RFQ Talimatları ve Veriler kısmında belirtildiği üzere teklif talebinde(RFQ'da) belirtilen son teslim tarihinde veya öncesinde, "Teklif Teminatı"nın orijinali gösterilen adrese teslim edilmiş olmalıdır ve teklif teminatının PDF kopyası da elektronik sunumun bir eki olarak sisteme yüklenmiş olmalıdır.

**Question 2:** There is a clause stating that the work experience certificate must be in US dollars. Does the dollar amount have to be written only in the part of the quotation or does it have to be written in the work experience document as well?

**Soru 2:** İş deneyim belgesinin ABD dolar karşılığı yazılması gerekiyor diye bir madde var. Dolar karşılığı tutarın sadece teklif dosyasındaki kısımda yazılması mı gerekiyor yoksa iş deneyim belgesinde de yazması gerekli mi?

**Answer 2:** As per the clause nr. 1.2. Previous Experience section of ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER of RFQ, it is required from bidders to insert TRY equivalent of the claimed contract amount. As per the RFQ, bidders are not expected to demonstrate TRY equivalent in the work completion certificate(s) to be submitted within their bid response.

**Cevap 2:** Teklif İsteği(RFQ), EK 3: TEKNİK VE FİNANSAL TEKLİF, 1.2. Önceki Deneyim bendine göre teklifçilerin, önceki deneyim niteliğindeki sözleşme tutarının TL karşılığını eklemeleri gerekmektedir. Teklif İsteği(RFQ)'ya göre, teklif sahiplerinin teklifleri kapsamında sunacakları iş bitirme belgesinde/belgelerinde TL karşılığı göstermeleri beklenmemektedir.

**UNDP in Turkey** | Yıldız Kule, Yukarı Dikmen Mah. Turan Güneş Bulvarı No: 106, Çankaya, Ankara, 06550 Turkey  
Tel: (90-312) 454 1100 | Fax: (90-312) 496 1463 | [www.tr.undp.org](http://www.tr.undp.org)